

コロナワクチンの予約はひとりでできますか？

予約を したいけれど・・・

- ✓ 日本語がよくわからない
- ✓ どうするのか わからない
- ✓ 外国の ことばで 話したい・・・ など



OFIXが 手伝います！ やり方が 2つ あります。

【070-3149-8387に 電話する】または【OFIX 外国人情報コーナーに 行く】



or



9月16日 から 10月29日まで

月曜日から 金曜日（祝日はお休み） 午前9時から午後5時30分

ことば

日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、
フィリピン語、タイ語、インドネシア語、ネパール語

用意するもの：市役所や 町役場から 届いた 接種券（クーポン）と在留カード

接 種 券		診察したが接種できない場合		新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証(臨時) Certificate of Vaccination for COVID-19	
券種 2	ワクチン接種 1回目	券種 1	予診のみ 1回目	1回目	接種年月日 2021年 月 日 接種場所 メーカー/Lot No. (シール貼付け)
請求先	大阪府大阪市 271004	請求先	大阪府大阪市 271004	接種年月日	
券番号	X---10---X	券番号	X---10---X	接種年月日	2021年 月 日
氏名	MVVVVVVVVVV22AAAAAAAAAAM	氏名	MVVVVVVVVVV22AAAAAAAAAAM	接種場所	メーカー/Lot No. (シール貼付け)
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		2回目	接種年月日 2021年 月 日 接種場所 メーカー/Lot No. (シール貼付け)
券種 2	ワクチン接種 2回目	券種 1	予診のみ 2回目	接種年月日	
請求先	大阪府大阪市 271004	請求先	大阪府大阪市 271004	接種年月日	2021年 月 日
券番号	X---10---X	券番号	X---10---X	接種場所	メーカー/Lot No. (シール貼付け)
氏名	MVVVVVVVVVV22AAAAAAAAAAM	氏名	MVVVVVVVVVV22AAAAAAAAAAM	氏名	MVVVVVVVVVV22AAAAAAAAAAM
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		住所	M-----22-----M M-----22-----M M-----22-----M M-----22-----M M-----22-----M
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		生年月日	XXXX年X月X日
<p>接種を受ける方へ</p> <ul style="list-style-type: none"> ●シールをはがさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。 ●右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。 				大阪府大阪市長 松井一郎	



We can help with COVID-19 vaccine appointments.

■ Please call us at 070-3149-8387

■ Visit in-person at

the Osaka Information Service for Foreign Residents

※ You'll need your vaccine coupon and residence card.

We are available from September 16th to October 31st .

Monday to Friday (excluding holidays)

From 9:00 am to 5:30 pm

帮助预约新型冠状病毒疫苗。

■ 致电 070-3149-8387

■ 请到 OFIX 大阪府外国人信息咨询处

* 需携带接种票 (优惠券) 和在留卡。

9 月 16 日至 10 月 29 日

周一至周五 (法定假日休息)

上午 9 点至下午 5:30

Podemos ayudar con las citas para la vacuna COVID-19.

■ Llámenos al 070-3149-8387

■ Visite en persona en el Servicio de información para los Residentes Extranjeros de Osaka

※ Necesitará su cupón de vacuna y su tarjeta de residencia.

Estamos disponibles del 16 de septiembre al 31 de octubre.

Lunes a viernes (excepto festivos)

De 9:00 am a 5:30 pm

코로나 백신의 예약을 도와 드립니다.

■ 070-3149-8387 로 전화 예약을 하시거나

■ OFIX 오사카부 외국인 정보 코너 로 오십시오.

※ 접종권 (쿠폰) 과 재류카드가 필요합니다.

9 월 16 일부터 10 월 29 일까지

월요일부터 금요일 (공휴일은 휴무)

오전 9 시부터 오후 5 시 30 분

Oferecemos auxílio para realizar as reservas da vacina COVID-19.

■ Ligue para 070-3149-8387

■ Dirija se pessoalmente ao balcão do “Serviço de Informação para Residentes Estrangeiros de Osaka” da OFIX

※ Tenha em mãos o voucher da vacina (cupom) e o documento de identificação (zairyu card).

Atendimento: 16 de setembro a 29 de outubro.

De segunda à sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h30

Chúng tôi có thể giúp bạn đặt lịch hẹn tiêm vắc xin COVID-19.

■ Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 070-3149-8387

■ Đến gặp trực tiếp tại quầy tư vấn dành cho người nước ngoài của phủ Osaka

※ Bạn sẽ cần phiếu tiêm vắc xin và thẻ cư trú.

Chúng tôi có mặt từ ngày 16 tháng 9 đến ngày 29 tháng 10.

Thứ Hai đến Thứ Sáu (trừ ngày lễ)

Từ 9:00 sáng đến 5:30 chiều

เราสามารถช่วย □□□□□□□□□□ วัคซีน COVID-19 ได้

■ กรุณาติดต่อเราที่ 070-3149-8387

■ □□□□ OFIX □ พนักงานบริการข้อมูลแก่ชาวต่างชาติจังหวัดโอซาก้า

※ ต้องใช้คู่มือ □□□□□□ วัคซีนและบัตรประจำตัวผู้พำนัก

ตั้งแต่วันที่ 16 กันยายน ถึง 29 ตุลาคม

วันจันทร์ ถึง วันศุกร์ (ยกเว้นวันหยุดนักขัตฤกษ์)

เวลา 09.00-17.30 น.

Makakatulong kami sa pagpapareserba sa bakuna sa COVID-19.

■ Mangyaring tumawag sa 070-3149-8387

■ Bumisita nang personal sa Osaka Information Service para sa mga Dayuhan Risedente

※ Kakailanganin mo ang iyong kupon sa pagpapabakuna at residence card.

Tumatanggap mula Setyembre 16 hanggang Oktubre 29.

Lunes hanggang Biyernes (hindi kasama ang mga piyesta opisyal)

Mula 9:00 ng umaga hanggang 5:30 ng hapon

हामि तपाइहरु लाइ आफ्नो खोप सुरक्षित गर्न (रिजर्व गर्न /बुकिंग गर्न) सहयोग गर्छौं

■ कृपया हामीलाई 070-3149-8387 व्यमा कल गर्नुहोस्

■ अथवा तपाइँ आफै यहाँ विदेशी निवासीहरु को लागि ओसाका

सूचना सेवा कार्यालयमा उपस्थित हुन सक्नुहुन्छ।

※ तपाइँलाई तपाइँको खोप कुपन र निवास कार्ड (जाइर्यु कार्ड)

चाहिन्छ।

हाम्रो सेवा सेप्टेम्बर १६ गते देखि अक्टोबर २९ गते सम्म उपलब्ध छ।

सोमबार देखि शुक्रवार (सरकारी बिदाका दिन बाहेक)

बिहान ९:०० बजे देखि साँझ ५:३० बजे सम्म

Kami dapat membantu memesan vaksin COVID-19.

■ Silakan hubungi kami di 070-3149-8387

■ Kunjungi secara langsung di Layanan Informasi Osaka untuk Penduduk Asing

※ Anda memerlukan kupon vaksin dan kartu tempat tinggal Anda.

Kami dapat dihubungi dari 16 September hingga 29 Oktober.

Senin s/d Jumat (kecuali hari libur)

Dari pukul 9:00 hingga 17:30